

Porównanie tłumaczeń II Królewska 19:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Reszta ocalonych z domu Judy zapuści jeszcze korzeń w głąb i wyda owoc w górze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Reszta ocalonych z rodu Judy zapuści jeszcze korzeń w głąb i wyda owoc w górze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Resztką ocalonych z domu Judy ponownie zapuści korzenie w głąb i wyda owoc w górze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ostatek bowiem domu Judy, który pozostał, wkorzeni się głęboko, i wyda owoc ku górze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A cokolwiek zostanie w domu Juda, puści korzeń na dół i uczyni owoc ku górze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Reszta ocalałych z domu Judy ponownie zapuści w głąb korzenie i w górze wyda owoce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A pozostała przy życiu resztką domu Judy zapuści korzeń w głąb i wyda owoc w górze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poza tym reszta ocalona z domu Judy zapuści głęboko korzeń i wyda w górze owoc.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ocalała reszta z domu Judy na nowo zapuści głęboko korzenie, wyrośnie i wyda owoce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Więcej! Ocalała Reszta domu Judy [zapuści] w głąb korzenie i wyda w górze owoc,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І додасть до того, що спаслося з дому Юди, те, що осталося, (матиме) корінь вдолі і дасть плід вгорі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo pozostała resztką domu Judy silniej zakorzeni się u dołu oraz u góry wyda owoc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ci z domu Judy, którzy ocaleją, ci, którzy pozostaną, zapuszczą korzeń w dół i wydadzą plon w górę.